

CICCARINI IN MOSTRA A MILANO E ROMA Metropolis

Procede senza soste l'attività espositiva di Carmine Ciccarini. A Milano, negli spazi della Fondazione Matalon, l'artista presenta dal 6 al 30 novembre una trentina di dipinti in una mostra, a cura di Giovanni Faccenda, intitolata "Metropolis".

A Roma, dall'8 novembre al 7 dicembre, è invece in programma a Palazzo Firenze, sede della Società Dante Alighieri, una rassegna dal titolo "Metamorfosi", a cura di Sergio Rossi e Francesco Elisei e comprendente 15 opere. Le metropoli mobili e pulsanti di Ciccarini colpiscono lo spettatore con le vedute aeree di grattacieli, palazzi e ponti, ma soprattutto con il dinamismo delle loro strade, nelle quali fremente il flusso veloce delle automobili e scorre - inquieta - l'esistenza degli uomini.

CARMINE CICCARINI
The Bay, 2012

Fondazione Matalon,
Milano/ Milan
Dal 6 al 30 novembre
From 6 to 30 November
Palazzo Firenze, Roma
Dall'8 novembre al 7 dicembre
From 8 November to 7
December
www.ciccariniarte.it



CICCARINI ON SHOW IN MILAN AND ROME Metropolis

Carmine Ciccarini's exhibition activity is going on nonstop. In Milan in the premises of Matalon Foundation, from 6 to 30 November, the artist presents about thirty works in an exhibition entitled "Metropolis", curated by Giovanni Faccenda.

In Rome from 8 November to 7 December, Palazzo Firenze, the seat of Dante Alighieri Society, houses the show "Metamorphosis" with 15 pieces, curated by Sergio Rossi and Francesco Elisei.

Ciccarini's moving pulsating metropolises strike the spectator with aerial views of skyscrapers, palaces and bridges, but above all with the dynamism of their streets, along which fast cars are roaring and the human - restless- existence is flowing.

Martina Mori

MILANO • MOSTRA DI MOTTI E SILIBERTO Proiettati nel cosmo

La Permanente ha ospitato di recente una mostra di Elvino Motti e Giuseppe Siliberto intitolata "Cosmologie". Accomunati dalla ricerca sulla luce, i due artisti si sono confrontati, uno con la materia, l'altro con il colore, nell'esplorazione di un mondo interiore che, attraverso il pensiero, si proietta nel cosmo. La luce genera nelle sculture di Elvino Motti effetti che evidenziano il filo conduttore della sua ricerca. Le superfici ricurve invitano lo sguardo ad accarezzarle per cercare di coglierne l'essenza più profonda. Giuseppe Siliberto si misura invece con superfici cromatiche fatte vibrare da segni incisivi, dove si coglie un amore profondo per la natura, talvolta espresso attraverso immagini appena accennate.

Opere di / works by
ELVINO MOTTI e / and
GIUSEPPE SILIBERTO
alla / at the Permanente
Photo Mauro Ceresa

Società per le Belle Arti
ed Esposizione Permanente,
Milano / Milan
www.lapermanente.it



MILAN • EXHIBITION OF MOTTI AND SILIBERTO Cast into the Universe

The Permanente has recently housed an exhibition of Elvino Motti and Giuseppe Siliberto entitled "Cosmologies". Sharing the same research on light, the two artists have ventured, the former on matter, the latter on colour, in their exploration of an inner world that, through the thought, is cast into the universe.

On Elvino Motti's sculptures the light creates effects which highlight the guiding principle of his research. The curved surfaces invite the eyes to stroke them in order to try and catch the deepest essence. Giuseppe Siliberto instead measures himself with chromatic surfaces vibrating with incisive signs, where you catch a deep love for nature, sometimes expressed through just sketched images.

Anja Petrucci

A LUCCA LA NONA EDIZIONE DI LUBEC Password per il futuro

"Cultura: password per il futuro" è il tema della nona edizione di "LuBec" (acronimo di Lucca Beni Culturali), in programma dal 17 al 19 ottobre al Real Collegio di Lucca.

L'intento è di promuovere attraverso *workshop*, seminari, una rassegna espositiva e *focus group*, la valorizzazione dei beni culturali e del marketing turistico-territoriale, soprattutto dal punto di vista occupazionale. La manifestazione, a cui parteciperanno, fra gli altri, Andrea Marcucci, presidente della Commissione cultura del Senato, e Simonetta Giordano, sottosegretario ai Beni culturali e al turismo, si propone di fornire nuovi strumenti per favorire e sfruttare le straordinarie potenzialità di sviluppo del Sistema Italia.

Un'immagine di LuBec,
edizione 2012
An image of LuBec, edition 2012

Real Collegio di Lucca
Dal 17 al 19 ottobre
From 17 to 19 October
www.lubec.it



IN LUCCA THE NINTH EDITION OF LUBEC Password for the Future

"Culture: password for the future" is the theme of the ninth edition of "LuBec" (acronym of Lucca Beni Culturali) planned from 17 to 19 October in the Real Collegio, Lucca.

Through workshops, an exhibition and a focus group, the purpose is to promote and enhance the cultural heritage as well as the regional tourist marketing, mainly in terms of employment.

Attended even by Andrea Marcucci, the president of the Senate Culture Commission and Simonetta Giordano, the undersecretary of Arts and Tourism, the event is aimed at providing means to favour and exploit the extraordinary potential for development of the Italian System.

Alice Gatti